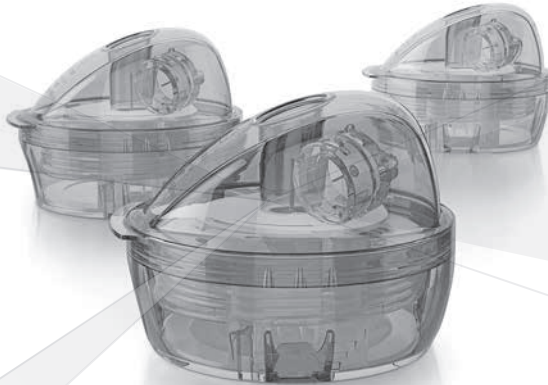
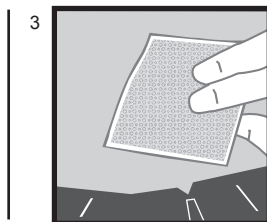
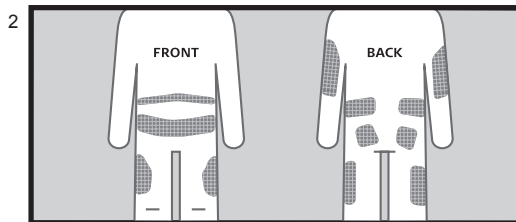
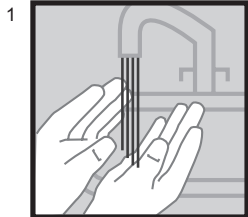


MiniMed™ Mio™

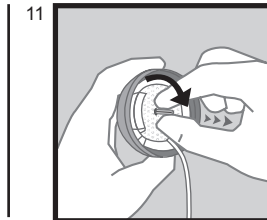
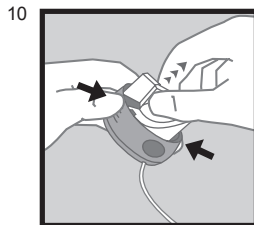
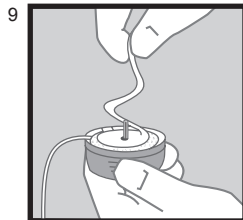
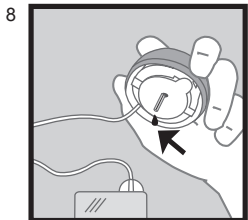
Infusion set • Cathéter • Infusionsset • Equipo de infusión • Infusieset • Set di infusione • Slangesett •
Infusiosetti • Infusionsset • Infusionsæt • Conjunto de infusão • Infuzijski set • Infuzní set • Infúziós szerelék •
Zestaw infuzyjny • Infúzyon seti • Infúzna súprava • Σετ έγχυσης • Инфузионный набор • 输液器 •
ט עירוי • أداة التثريب





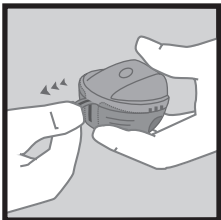
Front • Face • Körpervorderseite • Parte delantera • Voorkant • Davanti • Foran • Edessä • Fram • Forside • Frente • Spredaj • Čelní strana • Előlénzet • Przód • Ön • Predná strana • Εμπρός • Передняя сторона • 前側 • الرجه • فزيت

Back • Dos • Körperrückseite • Parte trasera • Achterkant • Dietro • Bak • Takana • Bak • Bagside • Costas • Zadaj • Zadní strana • Hátlúnzet • Tył • Arka • Zadná strana • Πίσω • Задняя сторона • 后側 • عوده • گب

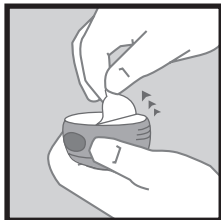


Click • Clic • Klicken • Hacer clic • Vastklikken • Clic • Klikk • Napsahdus • Klicka • Klik • Clicar • Klik • Klepnuti • Kattanás • Nacisnač • Tık • Kliknutie • Κάπτε κλικ • Щелчок • 喀嗒 • انقر • نكيشه

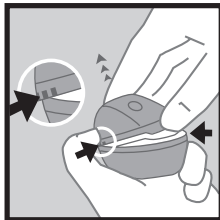
4



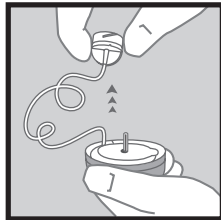
5



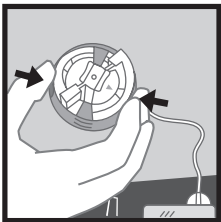
6



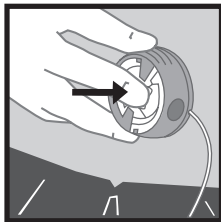
7



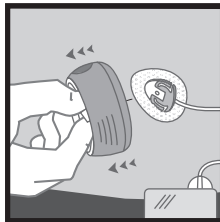
12



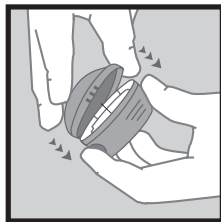
13



14



15

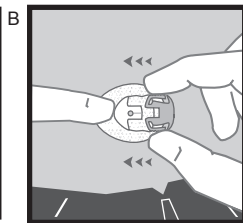
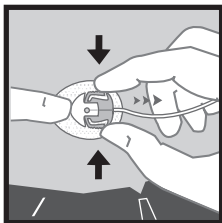


Click • Clic • Klicken • Hacer clic • Vastklikken • Clic •
 Klikk • Napsahdus • Klicka • Klik • Clicar • Klik •
 Klepnuti • Kattanás • Nacisnač • Tik • Kliknutie •
 Κάντε κλικ • Щелчок • 喀哒 • انقر • نكيشه



DISCONNECTING • DÉCONNEXION • A
 TRENNEN • DESCONECTAR •
 LOSKOPPELEN • SCOLLEGAMENTO •
 KOBLE FRA • IRROTTAMINEN •
 BORTKOPPLING • AFBRYDELSE •
 DESCONECTAR • ODKLÓP •
 ODPOJENÍ • LEVÁLASZTÁS •
 ODŁĄCZANIE • BAĞLANTIYI KESME •
 ΟΔΡΟJΕΝΙΕ • ΑΠΟΣΥΝΔΕΣΗ •
 ΟΤΣΟΕΔΙΝΗΝΙΕ • 断开连接 •

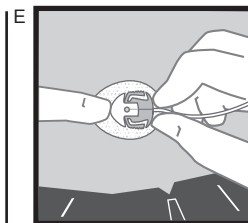
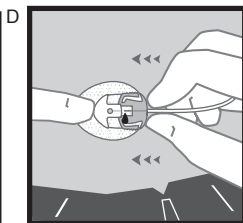
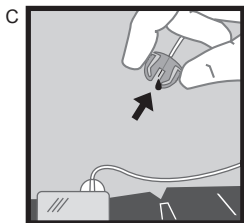
ניתוק • فصل



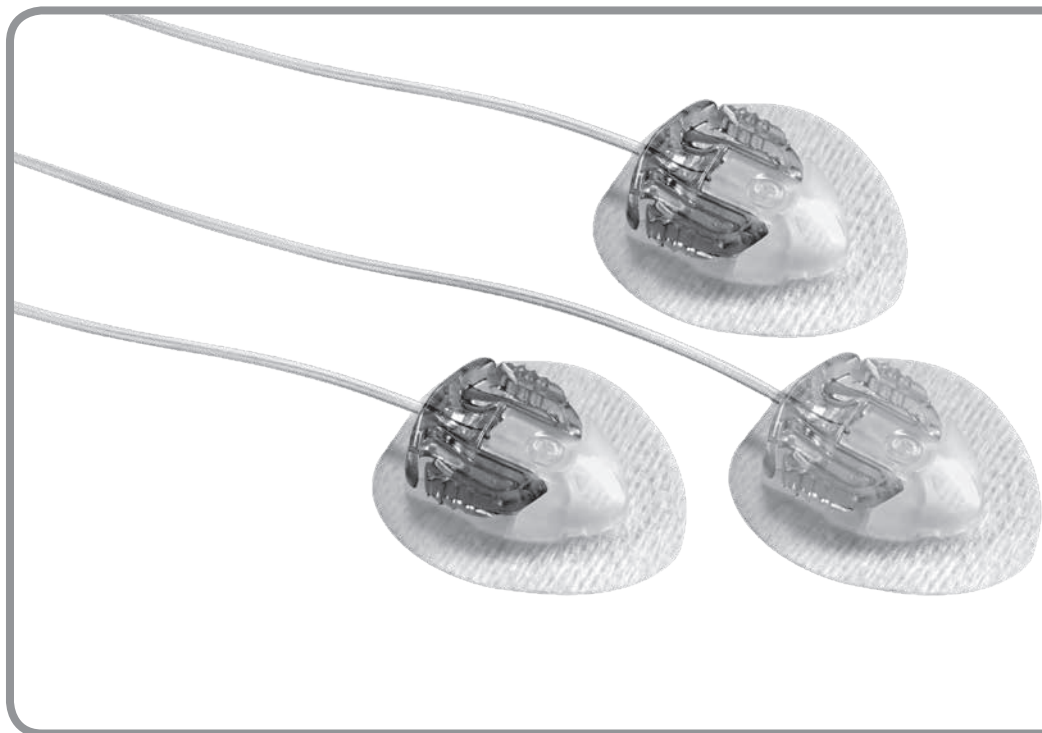
Click • Clic • Klicken • Hacer clic • Vastklikken • Clic • Klikk • Napsahdus •
 Klicka • Klik • Clicar • Klik • Klepnuti • Kattanás • Nacisnaç • Tik •
 Kliknutie • Κάντε κλικ • Щелчок • 喀嗒 • انقر • נקישו

RECONNECTING • RECONNEXION •
 WIEDERANSCHLIESSEN • VOLVER
 A CONECTAR • AANSLUITEN •
 RICOLLEGAMENTO • KOBLE TIL
 IGJEN • KYTKEMINEN TAKAISIN •
 ÅTERANSLUTNING •
 GENFORBINDELSE • VOLTAR A
 CONECTAR • PONOVNI PRIKLOP •
 ΟΡÉΤΟJΝÉ ΠΡΙΡΟJΕΝÍ •
 ÚJRACSATLAKOZÁS • PONOWNE
 PODŁĄCZANIE • YENİDEN BAĞLAMA •
 ΟΡÁΤΟJΝÉ ΠΡΙΡΟJΕΝΙΕ •
 ΕΠΑΝΑΣΥΝΔΕΣΗ • ПОВΤΟΡНОЕ
 ПОДСОЕДИНЕНИЕ • 重新连接 •

חיבור מחדש • إعادة اتصال



Click • Clic • Klicken • Hacer clic •
 Vastklikken • Clic • Klikk • Napsahdus •
 Klicka • Klik • Clicar • Klik • Klepnuti •
 Kattanás • Nacisnaç • Tik • Kliknutie •
 Κάντε κλικ • Щелчок • 喀嗒 • انقر • נקישו



MiniMed™ Mio™

EN See page 8

FR Reportez-vous à la page 12

DE Siehe Seite 16

ES Consultar la página 20

NL Zie blz. 24

IT Fare riferimento a pagina 28

NO Se side 32

FI Katso sivu 36

SV Se sidan 40

DA Se side 44

PT Consulte a página 48

SL Glejte stran 52

CS Viz strana 56

HU Lásd: 60. oldal

PL Patrz strona 64

TR Bkz. sayfa 68

SK Pozrite stranu 72

EL Βλ. σελίδα 76

RU См. стр. 80

ZH 请参阅第 84 页

AR راجع الصفحة 92

HE ראה עמוד 88

Показания к применению

Это изделие предназначено для подкожной инфузии инсулина из инфузионной помпы.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ

Этот продукт не предназначен для внутривенного введения или введения крови или препаратов крови. Он не должен использоваться для этих целей.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ

- Неверное введение и неправильная обработка места инфузии могут привести к ошибочной доставке препарата, инфицированию и (или) раздражению места инфузии.
- Убедитесь в стерильности, проверив целостность стерильной бумажной мембраны и пломбы для защиты от несанкционированного вскрытия.
- Перед введением обработайте место инфузии изопропиловым спиртом.
- Перед введением инфузионного набора удалите предохранитель иглы.
- Если Вы пользуетесь инфузионным набором впервые, установите его под контролем Вашего лечащего врача.

- Не допускайте наличия в инфузионном наборе воздуха. Заправляйте его полностью.
- Чаще проверяйте надежность фиксации мягкой канюли, поскольку, если она выпадет, Вы можете не почувствовать боль. Чтобы лекарственный препарат вводился в полном объеме, мягкая канюля должна быть всегда введена полностью.
- Осторожно извлекайте трубку, поскольку при сильном вытягивании трубки возможно повреждение инфузионного набора/иглы интродьюсера. При полном извлечении трубки проверьте правильность установки инфузионного набора.
- Если место инфузии воспалилось, удалите набор и установите новый набор на новом месте до полного заживления первого места.
- Если Вы обнаружили, что пленка прилегает неплотно или мягкая канюля полностью или частично вышла из кожи, замените инфузионный набор.
- Меняйте инфузионный набор каждые 48—72 часа или по указаниям Вашего лечащего врача.
- Не вводите повторно иглу интродьюсера в инфузионный набор. Повторное введение может привести к повреждению мягкой канюли, что способно вызвать

поступление лекарственного препарата в непредсказуемом количестве.

- Никогда не заправляйте набор и не пытайтесь прочистить закупоренную линию, когда набор подключен к пациенту. Вы можете случайно ввести чрезмерное количество лекарственного препарата.
- Не допускайте попадания на инфузионный набор дезинфицирующих средств, дезодорантов и парфюмерных изделий, поскольку они могут нарушить целостность набора.
- Утилизируйте инфузионный набор и иглу интродьюсера в специальном контейнере для острых предметов, в соответствии с правилами техники безопасности. Инфузионный набор и игла интродьюсера являются одноразовыми. Не очищайте и не стерилизуйте повторно.
- Если упаковка не открыта и ее целостность не нарушена, устройство стерильно и апиrogenно. Не используйте, если упаковка открыта или повреждена.
- Если Вы используете помпу Paradigm, не применяйте инфузионный набор, если повреждена игла коннектора трубки.
- Храните инфузионные наборы в сухом прохладном месте. Не оставляйте инфузионные наборы под прямыми солнечными лучами или в автомобиле.

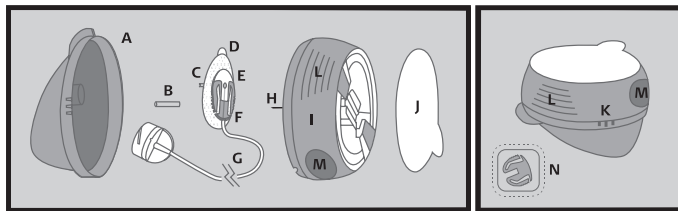
- При временном отсоединении набора соблюдайте правила асептики. Проконсультируйтесь с лечащим врачом о компенсации лекарственного препарата, недополученного за время отсоединения.
- При инфузии инсулина внимательно отслеживайте уровень глюкозы крови при отсоединении и после повторного подсоединения.
- Если при инфузии инсулина уровень глюкозы крови возрос без видимых причин или подан сигнал тревоги в связи с окклюзией, проверьте набор на отсутствие закупорок и (или) протечек.
- В сомнительном случае замените инфузионный набор, так как мягкая канюля может быть смещена, перекручена и (или) частично непроходима. При возникновении любой из перечисленных выше проблем составьте совместно с Вашим лечащим врачом план быстрого возмещения недополученного инсулина. Чтобы удостовериться в том, что проблема решена, проверьте уровень глюкозы крови.
- Никогда не направляйте устройство для введения во взведенном состоянии на те участки тела, в которые не планируется введение.
- При инфузии инсулина не меняйте инфузионный набор непосредственно перед отходом ко сну, если не сможете проверить уровень глюкозы крови через 1—3 часа после введения.
- Повторное использование инфузионного набора может привести к повреждению канюли/иглы, что может стать причиной инфицирования, раздражения места инфузии и (или) неточному введению препарата.
- Если инсулин или любая другая жидкость попадет внутрь коннектора трубки, она может временно заблокировать отверстие, которые позволяют помпе правильно заправлять инфузионный набор. **Это может приводить к недостаточному или чрезмерному введению инсулина, что может вызвать гипер- или гипогликемию.** Если это произошло, начните процедуру заново с использованием нового резервуара и инфузионного набора.

Гарантия

- Сведения о гарантии на продукт можно получить по местному телефону линии поддержки, в региональном представительстве корпорации или на сайте www.medtronicdiabetes.com/warranty.

Подготовка и введение

Этот продукт представляет собой инфузионное устройство, сочетающее в себе инфузионный набор (катетер) и инструмент для введения (устройство для введения). Этот одноразовый стерильный продукт поставляется в собранном и готовом для использования виде. Убедитесь в стерильности, проверив целостность стерильной бумажной мембраны и пломбы для защиты от несанкционированного вскрытия. Перед введением этого продукта тщательно изучите инструкцию по эксплуатации. Сведения об установке и заправке см. в руководствах пользователя помпой и резервуаром. Соответствующие иллюстрации см. на стр. 2 и 3.



Содержание

- A. Крышка
- B. Предохранитель иглы
- C. Мягкая канюля
- D. Клейкая поверхность
- E. Корпус канюли
- F. Игла коннектора
- G. Трубка
- H. Игла интродьюсера
- I. Устройство для введения
- J. Стерильная бумажная мембрана

Важное замечание!

- K. Три выступающие точки — нажмите здесь при поднятии крышки (см. рис. 6)
- L. Насечки — нажмите здесь при загрузке (см. рис. 10)
- M. Округлые ямки — нажмите здесь при спуске (см. рис. 12)
- N. Отсоединительная крышка (см. рис. B)

Инструкции

- 1 Вымойте руки.
- 2 Рекомендуемые области инъекции. Не используйте участки тела, находящиеся в непосредственной близости от места предыдущего введения.
- 3 Очищайте место введения дезинфицирующим средством согласно указаниям лечащего врача. Перед введением инфузионного набора убедитесь, что участок сухой.
- 4 Потяните за красную пленку, чтобы снять защитную мембрану.
- 5 Удалите стерильную бумажную мембрану.
- 6 Одной рукой удерживайте дно устройства для введения, с усилием нажимая другой рукой на три выступающие точки, расположенные с каждой стороны крышки. Поднимите крышку.
ВНИМАНИЕ! При подготовке устройства для введения и инфузионного набора постарайтесь не сгибать иглу интродьюсера и не касаться ее.
- 7 **Раскручивание трубки.** Аккуратно выкрутите начало трубки из паза. Слегка потяните. Теперь раскрутите трубку из устройства для введения, аккуратно потянув ее вверх.

Предупреждение. При раскручивании трубки не касайтесь иглы интродьюсера. Когда трубка полностью извлечена, старайтесь не тянуть слишком сильно. В противном случае можно случайно отсоединить инфузионный набор от иглы интродьюсера.

ВАЖНОЕ ЗАМЕЧАНИЕ! В случае если инфузионный набор перед введением не был надежно закреплен в устройстве для введения, с иглой, направленной прямо вперед, это может причинить боль или нанести травму. Во избежание этого следующие действия следует выполнять аккуратно, чтобы случайно не ослабить фиксацию/не удалить инфузионный набор.

- 8 Подсоедините трубку к заполненному резервуару. Заправьте инфузионный набор. Перед загрузкой в помпу убедитесь, что в резервуаре и трубке нет пузырьков воздуха.
- Предупреждение.** При заправке инфузионного набора держите его так, чтобы игла была направлена вниз, чтобы препарат не попадал на бумажную подложку клеейкой поверхности.
- 9 Аккуратно отделите бумажную подложку клеейкой поверхности.
- 10 **Подготовка устройства для введения.** Поместите пальцы на насечки. Потяните

вверх центральную часть устройства для введения до щелчка.

- 11 Аккуратно снимите предохранитель иглы, сняв его вращательными движениями.
- Предупреждение.** Перед размещением инфузионного набора над предварительно очищенным местом инфузии вставьте трубку в паз на боковой части устройства для введения, чтобы трубка не была зажата под устройством во время введения.
- 12 **Введение набора.** Разместите устройство над местом инфузии. Для введения набора одновременно нажмите на округлые ямки, расположенные по обеим сторонам устройства для введения.
- 13 Аккуратно нажмите на центр устройства для введения, чтобы оно приклеилось к коже.
- 14 Удалите устройство для введения и иглу интродьюсера, захватив центральную часть устройства для введения и аккуратно потянув ее назад. Тщательно помассируйте пленку на коже. Заполните пустое пространство в канюле следующим количеством инсулина:

инсулин 100 ед/мл:

6 мм: 0,3 единицы (0,003 мл)

9 мм: 0,5 единицы (0,005 мл)

- 15 Продвиньте крышку на свое место до щелчка.

Для отсоединения

- A** Этот набор позволяет временно отсоединить его от помпы без необходимости в замене инфузионного набора. Удерживайте клеейку поверхность неподвижно, поместив палец непосредственно перед корпусом канюли, аккуратно сдавите боковые стороны коннектора. Вытяните направленную вперед иглу коннектора из корпуса канюли.
- B** Вставьте отсоединительную крышку в корпус канюли до щелчка.

Для восстановления соединения

- C** Заправьте инфузионный набор, чтобы препарат начал выходить из иглы.
- Предупреждение.** При заправке инфузионного набора держите иглу кончиком вниз.
- D** Поместите палец на клеейку пленку непосредственно перед корпусом канюли.
- E** Продвиньте иглу коннектора прямо вперед до щелчка.